

**Memorandum of Cooperation  
on Provision of Technical Assistance**

23 April 2019

Kyiv, Ukraine

**Project name:** International Technical Assistance Project "Support to Anti-Corruption Champion Institutions (SACCI) Program" in Ukraine (hereinafter - Project) implemented by Management Systems International and funded by USAID.

**Project objective:** reduce corruption and increase the accountability and transparency of governance in Ukraine.

This memorandum of cooperation on provision of international technical assistance within the Project (hereinafter referred to as "the Memorandum") entered into on the date indicated above between the **Project and the National Agency of Ukraine for Civil Service** (hereinafter - the Recipient) hereinafter jointly referred to as "the Parties".

Period of Project implementation is 14 June 2017 – 13 June 2022.

The Parties to this Memorandum hereby agree as follows:

The Parties agree that after the signature of this Memorandum within the framework of its implementation, at Project's decision the following types of technical assistance may be provided, and at the Recipient's decision may be received:

- needs assessment for professional development of civil servants in prevention corruption and anticorruption communication, relevant expertise providing to achieve jointly specified objectives;

- training and capacity-building support in the anticorruption and communication areas (including design and launch of electronic instruments and resources);

**Меморандум про співробітництво  
щодо надання міжнародної технічної  
допомоги**

23 квітня 2019 року

м. Київ, Україна

**Назва Проекту:** Проект міжнародної технічної допомоги «Підтримка організацій-лідерів у протидії корупції в Україні «Взаємодія» (далі – Проект), що реалізується компанією «Менеджмент Системс Інтернешнл» за підтримки USAID.

**Мета проекту:** зниження корупції та підвищення рівня відповідальності та прозорості державного управління в Україні.

Цей меморандум про співробітництво щодо надання міжнародної технічної допомоги в рамках Проекту (далі – «Меморандум»), укладений в дату, що зазначена вище, між **Проектом та Національним агентством України з питань державної служби** (далі – Реципієнт), які разом іменуються як «Сторони».

Строк реалізації Проекту: 14 червня 2017 року – 13 червня 2022 року.

Сторони цього Меморандуму домовилися про таке:

Сторони передбачають, що з дати підписання цього Меморандуму в рамках його реалізації, за рішенням Проекту можуть бути надані, а за рішенням Реципієнта отримані наступні види міжнародної технічної допомоги:

- оцінка потреб у професійному навчанні державних службовців з питань запобігання корупції і антикорупційної комунікації та надання відповідних експертних послуг з метою досягнення спільно визначених завдань;

- навчання та розвиток спроможностей у сфері запобігання корупції та комунікацій (включаючи розробку та впровадження електронних інструментів і ресурсів);

- communications support to anticorruption initiatives.

- комунікаційна підтримка антикорупційних ініціатив.

International technical assistance shall be agreed upon by the Parties in writing. Either the Recipient or the Project may initiate technical assistance.

Надання міжнародної технічної допомоги має узгоджуватися між Сторонами у письмовій формі. Ініціатором надання міжнародної технічної допомоги може бути як Реципієнт, так і Проект.

Period for provision of certain type of technical assistance indicated in this Memorandum shall be confirmed by the Parties at the time of agreeing upon each certain initiative.

Строк надання певного виду міжнародної технічної допомоги, зазначеного в цьому Меморандумі, має погоджуватися Сторонами під час погодження кожної окремої ініціативи.

The scope and specific activities of the technical assistance provided under this Memorandum shall be defined by the Parties by signing relevant Action Plan (Plans) or through exchange of letters of cooperation.

Обсяг та опис заходів міжнародної технічної допомоги у рамках цього Меморандуму визначається Сторонами шляхом затвердження Робочого плану(ів) дій, який має бути підписаний Сторонами, або обміну листами про співробітництво.

**The list of technical assistance that may be provided to the Recipient is as follows:**

- support capacity-building initiatives for civil servants in the area of corruption prevention;
- support to anti-corruption communications capacities;
- development and implementation of communications campaigns;
- other technical assistance to implement anticorruption initiatives.

**Перелік міжнародної технічної допомоги, що може бути надана Реципієнту:**

- підтримка ініціативи підвищення професійного рівня державних службовців з питань запобігання корупції;
- підтримка антикорупційної комунікаційної спроможності;
- розробка та впровадження комунікаційних кампаній;
- інша міжнародна технічна допомога, спрямована на впровадження антикорупційних ініціатив.

**Expected results:**

- Recipient capacity to implement anti-corruption policies, tools and mechanisms strengthened;
- Recipient outreach on anti-corruption reform and successes improved;
- Engagement of civil servants in professional development in corruption prevention and anticorruption communication increased

**Очікувані результати:**

- посилено спроможність Реципієнта щодо використання засобів та механізмів для впровадження антикорупційної політики;
- покращено інформування громадськості про антикорупційну реформу і досягнуті успіхи;
- підвищено рівень залучення державних службовців до професійного навчання з питань запобігання корупції та антикорупційної комунікації.

**Project impact onto the development of the respective sphere:**

**Вплив Проекту на розвиток відповідної галузі:**

Formation of a system of measures for mainstreaming anti-corruption/ transparency/ fairness principles into policies and procedures that deal with civil service across all public institutions, such as recruiting public officials, establishing ethics standards, and enforcement.

Формування системи заходів для посилення впровадження в політиці принципів запобігання корупції, прозорості та справедливості та процедур, що стосуються проходження державної служби, таких як вступ на державну службу, встановлення етичних стандартів та їх виконання.

Clarifying existing corruption prevention procedures. Establishing a systemic function for anticorruption communications that is better able to engage both internal staff and external stakeholders.

Усунення нечіткості в процедурах щодо запобігання корупції. Налагодження системної роботи із антикорупційної комунікації із широким залученням співробітників Реципієнта та зовнішніх заінтересованих сторін.

#### **Quantitative and qualitative criteria for achieving project efficiency:**

The evaluation of the results achieved shall be based on the level of Action Plan(s) and respective initiatives implementation;

The quantitative and qualitative criteria shall be elaborated upon agreeing each initiatives.

#### **Кількісні та якісні критерії досягнення результативності Проекту:**

Оцінка досягнутих результатів базується на ступені впровадження Робочого плану(ів) дій і відповідних ініціатив.

Кількісні та якісні критерії мають бути розроблені після узгодження відповідних ініціатив.

#### **Obligations of Management Systems International**

- provide technical assistance pursuant to the above terms and with the preliminary agreement with the Recipient;
- review cooperation modalities as needed;
- guarantee confidentiality and refrain from disclosing any information that belongs to the Recipient that it may have access to as a result of implementing Action Plan(s).

#### **Зобов'язання компанії «Менеджмент Системс Інтернешнл»:**

- надавати міжнародну технічну допомогу згідно з цим Меморандумом та за попереднім узгодженням з Реципієнтом;
- переглядати умови співробітництва в разі потреби;
- забезпечувати конфіденційність та нерозголошення будь-якої інформації, яка належить Реципієнту, та до якої Проект матиме доступ в рамках реалізації Робочого плану(ів) дій.

#### **Obligations of the Recipient**

- facilitate implementation of jointly identified measures;
- submit required information in a timely manner;
- coordinate additional measures and any amendments hereto with the Project;
- provide comprehensive support to the Project in use of available information resources and channels for efficient anticorruption informational campaigns;

#### **Зобов'язання Реципієнта:**

- сприяти реалізації спільно визначених заходів;
- подавати своєчасно необхідну інформацію;
- узгоджувати із Проектом додаткові заходи або будь-які зміни до Робочого плану(ів) дій;
- всебічно сприяти Проекту у використанні наявних інформаційних ресурсів та каналів комунікації для проведення ефективних антикорупційних інформаційних кампаній;

- adhere to the legislative requirements regarding monitoring the provision of technical assistance and crediting material resources received within cooperation with the Project under this Memorandum, in particular report on the results of technical assistance implementation according to the procedures and within the terms provided by the current legislation of Ukraine, in particular by the Cabinet of Ministers of Ukraine's Resolution dated February 15, 2002 No. 153 "On Setting Up the Unified System for Attracting, Use and Monitoring of International Technical Assistance."

- дотримуватися вимог законодавства щодо моніторингу надання міжнародної технічної допомоги та зарахування на баланс матеріальних цінностей, що надійшли в рамках співпраці із Проектом, за цим Меморандумом, зокрема звітувати про результати реалізації міжнародної технічної допомоги у порядку та строки, які передбачені чинним законодавством України, а саме постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 р. № 153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги».

This Memorandum does not constitute obligations, which are legally binding or changing of internal law of the parties. Any obligation under this Memorandum, is subject to availability of respective resources.

Положення даного Меморандуму не мають на меті створення зобов'язань, що є обов'язковими для виконання, або заміну внутрішнього права Сторін. Будь-яке зобов'язання, взяте однією із Сторін в рамках Меморандуму, буде залежати від наявності відповідних ресурсів.

This Memorandum has been entered into for the duration of the Project till June 13, 2022.

This Memorandum may be terminated prematurely (i) in the event of Project termination, or (ii) at any time the Recipient does not fulfill any of its obligations under this Agreement.

Цей Меморандум укладається на строк реалізації Проекту до 13 червня 2022 року. Цей Меморандум може бути припинено достроково (i) у випадку закриття Проекту, (ii) у будь-який момент, якщо Реципієнт не виконує свої зобов'язання, передбачені цим Меморандумом.

On behalf of the National Agency of Ukraine on Civil Service – Recipient

Від Національного агентства України з питань державної служби - Реципієнта

**Kostyantyn Vashchenko** Head

**Костянтин Ващенко** Голова

 23 April 2019  
Signature Date

 23 квітня 2019  
Підпис Дата

On behalf of Management Systems International MSI

Від компанії «Менеджмент Системс Інтернешнл»

**Mr. Lawrence Held** Chief of Party

**п. Лоренс Хелд** Керівник Проекту

  
Signature  
"Менеджмент Системс Інтернешнл"  
Свідоцтво про акредитацію № 175 від 02.03.2007 р.


4/10/19  
Date

  
Підпис  
"Менеджмент Системс Інтернешнл"  
Свідоцтво про акредитацію № 175 від 02.03.2007 р.

4/10/19  
Дата



  
18.04.2019

  
18.04.2019